

Eia mai ke Dala  
o ka papa aia i  
kii aku aia ia oe  
\$ 1.25- Dala me ha-  
paha.

Charles Komaina

Honolulu

Sept. 27. 1838

Letter Reference:  
1838\_Sep27\_Kanaina-Unknown2

Date of Letter:  
September 27, 1838

From:  
Charles Kanaina [Charles Kana'ina]

To:  
Unknown [Possibly Levi Chamberlain]

Content Summary:  
Charles Kana'ina writes regarding his payment for lumber.

Typescript:  
[Page 1 of 1]  
Eia mai ke Dala  
o ka papa a'u i  
kii aku ai ia oe  
\$1.25 - Dala me ha-  
paha.  
Charles Kanaina  
Honokaupu  
Sep. 27. 1838

Translation:  
[Page 1 of 1]  
Here is the money for the lumber that I got from you; \$1.25 - Dollar and a quarter.  
Charles Kanaina  
Honokaupu  
September 27, 1838

Notes:  
1. *Charles Kanaina* - Charles Kana'ina was a man of chiefly lineage who married Miriam 'Auhea Kekāuluohi. Their son, Willian Charles Lunalilo, became the sixth monarch of the Hawaiian Kingdom.